



THE REVELATION OF THE MESSAGE PROGRESSING IN US

LA PROGRESSION DE LA RÉVÉLATION DU MESSAGE EN NOUS

ECCLESIASTES 3:1-15

- 1 To every thing there is a season, and a time to every purpose under the heaven:
- 2 A time to be born, and a time to die; a time to plant, and a time to pluck up that which is planted;
- 3 A time to kill, and a time to heal; a time to break down, and a time to build up;
- 4 A time to weep, and a time to laugh; a time to mourn, and a time to dance;
- 5 A time to cast away stones, and a time to gather stones together; a time to embrace, and a time to refrain from embracing;
- 6 A time to get, and a time to lose; a time to keep, and a time to cast away;

ECCLÉSIASTE 3.1-15

- 1 Il y a un temps pour tout, un temps pour toute chose sous les cieux :
- 2 un temps pour naître, et un temps pour mourir; un temps pour planter, et un temps pour arracher ce qui a été planté;
- 3 un temps pour tuer, et un temps pour guérir; un temps pour abattre, et un temps pour bâtir;
- 4 un temps pour pleurer, et un temps pour rire; un temps pour se lamenter, et un temps pour danser;
- 5 un temps pour lancer des pierres, et un temps pour ramasser des pierres; un temps pour embrasser, et un temps pour s'éloigner des embrassements;
- 6 un temps pour chercher, et un temps pour perdre; un temps pour garder, et un temps pour jeter;

<p>7 A time to rend, and a time to sew; a time to keep silence, and a time to speak;</p> <p>8 A time to love, and a time to hate; a time of war, and a time of peace.</p> <p>9 What profit hath he that worketh in that wherein he laboureth?</p> <p>10 I have seen the travail, which God hath given to the sons of men to be exercised in it.</p> <p>11 He hath made every thing beautiful in his time: also he hath set eternity in their heart, yet so that man cannot find out the work that God maketh from the beginning to the end.</p> <p>12 I know that there is no good in them, but for a man to rejoice, and to do good in his life.</p> <p>13 And also that every man should eat and drink, and enjoy the good of all his labour, it is the gift of God.</p> <p>14 I know that, whatsoever God doeth, it shall be for ever: nothing can be put to it, nor any thing taken from it: and God doeth it, that men should fear before him.</p> <p>15 That which hath been is now; and that which is to be hath already been; and God requireth that which is past.</p>	<p>7 un temps pour déchirer, et un temps pour coudre; un temps pour se taire, et un temps pour parler;</p> <p>8 un temps pour aimer, et un temps pour haïr; un temps pour la guerre, et un temps pour la paix.</p> <p>9 Quel avantage celui qui travaille retire-t-il de sa peine?</p> <p>10 J'ai vu à quelle occupation Dieu soumet les fils de l'homme.</p> <p>11 Il fait toute chose belle en son temps; même il a mis dans leur cœur la pensée de l'éternité, bien que l'homme ne puisse pas saisir l'œuvre que Dieu fait, du commencement jusqu'à la fin.</p> <p>12 J'ai reconnu qu'il n'y a de bonheur pour eux qu'à se réjouir et à se donner du bien-être pendant leur vie;</p> <p>13 mais que, si un homme mange et boit et jouit du bien-être au milieu de tout son travail, c'est là un don de Dieu.</p> <p>14 J'ai reconnu que tout ce que Dieu fait durera toujours, qu'il n'y a rien à y ajouter et rien à en retrancher, et que Dieu agit ainsi afin qu'on le craigne.</p> <p>15 Ce qui est a déjà été, et ce qui sera a déjà été, et Dieu ramène ce qui est passé.</p>
---	--

ACTS 1:6-9

- 6 When they therefore were come together, they asked of him, saying, Lord, wilt thou at this time restore again the kingdom to Israel?
- 7 And he said unto them, **It is not for you to know the times or the seasons, which the Father hath put in his own power.**
- 8 **But ye shall receive power, after that the Holy Ghost is come upon you: and ye shall be witnesses unto me both in Jerusalem, and in all Judaea, and in Samaria, and unto the uttermost part of the earth.**
- 9 And when he had spoken these things, while they beheld, he was taken up; and a cloud received him out of their sight.

ACTES 1.6-9

- 6 Alors les apôtres réunis lui demandèrent : Seigneur, est-ce en ce temps que tu rétabliras le royaume d'Israël?
- 7 Il leur répondit : **Ce n'est pas à vous de connaître les temps ou les moments que le Père a fixés de sa propre autorité.**
- 8 **Mais vous recevrez une puissance, le Saint-Esprit survenant sur vous, et vous serez mes témoins à Jérusalem, dans toute la Judée, dans la Samarie, et jusqu'aux extrémités de la terre.**
- 9 Après avoir dit cela, il fut élevé pendant qu'ils le regardaient, et une nuée le déroba à leurs yeux.

REVELATION 1:3

- 3 Blessed is he that readeth, and they that hear the words of this prophecy, and keep those things which are written therein: for the time is at hand.

APOCALYPSE 1.3

- 3 Heureux celui qui lit et ceux qui entendent les paroles de la prophétie, et qui gardent les choses qui y sont écrites! Car le temps est proche.



51-0505 My COMMISSION
– LOS ANGELES CA

16 But then when this came, and He told me... This time He looked, He... It was a Man. When I told Him that I was afraid people wouldn't believe me, He said I'd be given two signs as the prophet Moses was given, to vindicate, or to (other words) make plain to you people, or any people, that I am telling the truth. See? That's it. Now, man can say anything. But if God doesn't speak back that that's true, then it isn't true. But if God testifies that it is truth, then I would believe it. If God said so, I would believe it. Now, I want you to believe that it's true.

51-0505 MA COMMISSION
– LOS ANGELES CA

16 Mais là, quand ceci est arrivé, et qu'il m'a dit... Cette fois Il avait l'aspect, Il... C'était un Homme. Quand je Lui ai dit que je craignais que les gens ne me croient pas, Il a dit qu'il me serait donné deux signes, comme le prophète Moïse, pour confirmer ou pour (autrement dit) vous montrer clairement, à vous, et à n'importe qui, que je dis la vérité. Voyez? C'est ça. Bon, l'homme peut dire n'importe quoi. Mais si Dieu ne déclare pas que c'est vrai, alors, ce n'est pas vrai. Mais si Dieu atteste que c'est bien la vérité, alors, moi je le croirais. Si Dieu disait que c'est vrai, moi je le croirais. Maintenant, je veux que vous croyiez que c'est vrai.

63-0627 JESUS CHRIST THE SAME
YESTERDAY, TODAY, AND FOREVER
– HOT SPRINGS AR

247 Now if He will identify Himself and prove by the Gospel that He is just as much here now as He was then. I have proved to you, that's His identification mark, (is that right?) promising in the last days these things would happen. And we've seen the church go right into it through Luther, Wesley, Pentecost, and right down to the end. See? And here we are, Laodicean Age, the Sodomite Age, and here we are. The ministry has come through every angle of the Word. And I believe, the entire mystery of God, It's already been

63-0627 JÉSUS-CHRIST EST LE MÊME HIER,
AUJOURD'HUI, ET ÉTERNELLEMENT
– HOT SPRINGS AR

247 Maintenant, s'Il veut bien S'identifier et prouver par l'Évangile qu'Il est tout aussi présent maintenant qu'Il l'était à cette époque-là. Je vous ai prouvé que c'est Sa marque d'identité (pas vrai?), Il a promis que ces choses arriveraient dans les derniers jours. Et nous avons vu l'église progresser jusqu'à ce stade, de Luther, à Wesley, au pentecôtisme, et jusqu'à la fin. Voyez? Et nous voilà : l'âge de Laodicée, l'âge sodomite, nous y voilà. Le ministère a passé en revue tous les angles de la Parole. Et je crois que tout le mystère de Dieu est déjà prêché. Il s'agit maintenant

<p>preached. Now it's identification of Christ among His people, God working in human flesh.</p>	<p>de Christ manifestant Son identité parmi Son peuple, Dieu à l'œuvre dans la chair humaine.</p>
--	---

<p>65-1126 WORKS IS FAITH EXPRESSED – JEFFERSONVILLE IN</p> <p>105 Now, <i>faith</i> is “a revelation from God.” Now, faith is a revelation. There's where I want to stay, there, just a moment. It's a revelation. He has revealed it to you by His grace. It's nothing you did. You didn't work yourself up into faith. You ever have faith, it's give to you by the grace of God. And God reveals it to you, therefore faith is a revelation. And the whole Church of God is built upon the revelation.</p>	<p>65-1126 LES ŒUVRES SONT LA FOI EXPRIMÉE – JEFFERSONVILLE IN</p> <p>105 Or, la <i>foi</i> est “une révélation venant de Dieu”. Donc, la foi est une révélation. Je veux m'arrêter là-dessus un instant. C'est une révélation. Il vous a révélé cela par Sa grâce. Ce n'est pas quelque chose que vous avez fait. Vous n'êtes pas arrivés à la foi par vos propres efforts. Lorsque vous avez la foi, elle vous est donnée par la grâce de Dieu. Et Dieu vous la révèle, par conséquent la foi est une révélation. Et toute l'Église de Dieu est bâtie sur la révélation.</p>
---	---

<p>65-1126 WORKS IS FAITH EXPRESSED – JEFFERSONVILLE IN</p> <p>117 In a audience of people, where a prayer line comes through, you'll find some...and they were all good people, we'll say. There's some that's trying hard to believe It, trying to work themselves into It. Some just can't do it at all. And others, it's just by grace, it's just given to them. Now, there is the difference. See? That does it. That's the real revelation, because faith is a revelation from God. It must be revealed first.</p>	<p>65-1126 LES ŒUVRES SONT LA FOI EXPRIMÉE – JEFFERSONVILLE IN</p> <p>117 Parmi tout un auditoire, lorsque la ligne de prière défile, vous en trouverez certains... et tous seront de braves gens, dirons-nous. Il y en a certains qui font de grands efforts pour Y croire, ils essaient d'Y arriver par leurs propres efforts. Certains n'Y arrivent pas du tout. Et d'autres, par la grâce, ça leur est tout simplement donné. Maintenant, voilà la différence. Voyez? C'est ça qui produit le résultat. La vraie révélation, c'est ça, parce que la foi est une révélation venant de Dieu. Il faut que ce soit premièrement révélé.</p>
---	--

57-0407M GOD KEEPS HIS WORD
— JEFFERSONVILLE IN

Look what that fallen son of God has did. He has invented automobiles, and radio, and electric lights, and atomic bombs, and jet planes. Look how fast. The pages are turning fast in science.

89 But we are trying to linger back on some old church creed, and stand there, when God wants us to unfold the Word. We're living in the last day. We're living in the time that God's great beautiful Church ought to be standing on Its feet, shining like the Lily of the Valley.

90 But we are back, some, "Well, I belong to the Presbyterian, the Methodist, the Pentecostal. I'm *this*, or *that*." Oh, what a disgrace!

91 We should be unfolding; God's Spirit pouring out. Not just one little gusher, not one little baptism; but, baptism after baptism! Not a revelation, "just shall live by faith," or, "sanctification," or, "the gifts of the Spirit." But, revelation after revelation, power after power, glory after glory! Why, we ought to be way up the road, ready for the translation.

57-0407M DIEU TIENT SA PAROLE
— JEFFERSONVILLE IN

Regardez ce que ce fils de Dieu déchu a fait. Il a inventé les automobiles, la radio, les lumières électriques, les bombes atomiques et les avions à réaction. Regardez comme ça s'est fait rapidement. Les pages de la science se tournent rapidement.

89 Mais nous, nous voulons nous arrêter sur un vieux credo d'église, et rester là, alors que Dieu veut que nous développons la Parole. Nous vivons au dernier jour. Nous vivons au temps où la magnifique Église de Dieu devrait se tenir debout, resplendissante comme le Lis de la Vallée.

90 Mais nous, nous restons en arrière, là : "Eh bien, je fais partie des presbytériens, des méthodistes, des pentecôtistes. Je suis *ceci*, ou *cela*." Oh, quelle honte!

91 Nous devrions nous développer, avec l'Esprit de Dieu coulant à flots. Pas juste une petite effusion, pas rien qu'un petit baptême, mais de baptême en baptême! Pas une révélation, "le juste vivra par la foi", ou "la sanctification", ou "les dons de l'Esprit", mais de révélation en révélation, de puissance en puissance, de gloire en gloire! Mais, nous devrions être au bout de la route, prêts pour l'enlèvement.

57-0301 BLIND BARTIMAEUS
— PHOENIX AZ

17 That's when the disciples, after the resurrection, was going down the

57-0301 L'AVEUGLE BARTIMÉE
— PHOENIX AZ

17 Quand les disciples, après la résurrection, étaient en route vers

<p>road to Emmaus, as they were speaking about Him, that's when He appeared to them.</p> <p>We got our minds on too many things of the world. If we would throw those things off our mind, and think about Him and His soon coming, there'd be more revelations and power in the church. But we keep thinking about the things... "What am I going to do tomorrow? What will I do next week? Will I hold my job? Will this be..." All those things are in the hands of God. Think on Christ.</p>	<p>Emmaüs, pendant qu'ils parlaient de Lui, c'est là qu'Il leur est apparu.</p> <p>Trop de choses du monde occupent notre esprit. Si nous chassions ces choses de notre esprit et que nous pensions à Lui et à Sa venue qui est proche, il y aurait plus de révélations et plus de puissance dans l'église. Mais nous pensons constamment à ces choses... "Qu'est-ce que je vais faire demain? Qu'est-ce que je vais faire la semaine prochaine? Est-ce que je vais conserver mon emploi? Est-ce que ceci va..." Toutes ces choses sont entre les mains de Dieu. Pensez à Christ.</p>
--	---

<p>54-0321 WHAT THINK YE OF CHRIST? — CHICAGO IL</p> <p>12 Now, shall we bow our heads just a minute while we talk to the Author of the Book?</p> <p>Now, our most kind heavenly Father, we address Thee today in Thy great Son's name, Jesus Christ the beloved One. And we ask You, kind heavenly Father, that while we are gathered here in this few moments now for a little, a—a jubilee time of speaking of the Word, may the Holy Spirit take the Word of God and reveal it to each of us just as we have need of it. Grant it, Lord.</p>	<p>54-0321 QUE PENSEZ-VOUS DU CHRIST? — CHICAGO IL</p> <p>12 Maintenant, pouvons-nous courber la tête un instant, pendant que nous parlons à l'Auteur du Livre.</p> <p>Maintenant, notre très bienveillant Père Céleste, nous nous adressons à Toi aujourd'hui au Nom de Ton glorieux Fils, Jésus-Christ le Bien-Aimé. Et nous Te demandons, bienveillant Père Céleste, — pendant ces quelques moments où nous sommes rassemblés ici, pour un petit, un— un temps de jubilé où nous parlerons de la Parole, — fais que le Saint-Esprit prenne la Parole de Dieu et La révèle à chacun de nous exactement selon nos besoins. Accorde-le, Seigneur.</p>
---	--

61-0813 FAITH – JEFFERSONVILLE IN

26 Well, that’s the same way it is by the law of God. The law of God is faith. And we got faith here, this morning, to heal any sickness, to do anything. But it’s controlled by a law, and that law is faith. God’s law is faith. Jesus said, “Whatsoever things you desire, when you pray, if you can believe you receive it, you can have it.” There you are. So, it’s the faith that controls it, and faith is given to us just as we have need of it. Now, we have to... God lots some of us some faith, some another faith. It isn’t some great supernatural power that you have. Because, when you become a Christian, you—you already have the power, but you lack faith in operating that power.

61-0813 LA FOI – JEFFERSONVILLE IN

26 Eh bien, c’est pareil pour la loi de Dieu. La loi de Dieu, c’est la foi. Et nous avons la foi ici, ce matin, pour guérir toute maladie, pour tout faire. Mais c’est contrôlé par une loi, et cette loi, c’est la foi. La loi de Dieu, c’est la foi. Jésus a dit : “Tout ce que vous demandez en priant, si vous pouvez croire que vous l’avez reçu, cela vous sera accordé.” Voilà. Alors, c’est la foi qui contrôle ça, et la foi nous est donnée selon le besoin que nous en avons. Or, nous devons... Dieu donne à certains d’entre nous une certaine portion de foi, à d’autres une autre portion de foi. Ce n’est pas une grande puissance surnaturelle que vous avez. Parce que, quand vous devenez Chrétien, vous—you avez déjà la puissance, mais vous manquez de foi pour faire agir cette puissance.

CHURCH AGE BOOK, PAGE 16

“The time is at hand.” The time was not at hand previously. In the wisdom and economy of God this mighty revelation (though fully known to God) could not come forth hitherto. Thus we immediately learn a principle — *the revelation of God for each age can come in that age only, and at a specific time.* Look at the history of Israel. The revelation of God to Moses came only at a specific time of history, and even more specifically it

EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L’ÉGLISE, PAGE 16

“Le temps est proche.” Auparavant, le temps n’était pas proche. Dans la sagesse et le plan de Dieu, cette puissante révélation (bien qu’entièrement connue de Dieu) n’avait pas pu être apportée jusque-là. Aussi découvrons-nous immédiatement un principe : *la révélation de Dieu pour chaque âge ne peut venir que dans l’âge en question, et à un moment précis.* Considérez l’histoire d’Israël. La révélation de Dieu à Moïse n’est venue qu’à un moment précis de l’histoire, et même plus

came as the people cried unto God. Jesus, Himself, came at the fulness of time, He being the complete Revelation of the Godhead. And in this age (Laodicean) the revelation of God will come in its due time. It will not falter, neither will it be premature. Think on this and heed it well, for we are in the end-time today.

précisément au moment où les gens criaient à Dieu. Jésus Lui-même, qui était la Révélation complète de la Divinité, n'est venu que lorsque les temps ont été accomplis. Et dans cet âge-ci (celui de Laodicée), la révélation de Dieu viendra au temps fixé. Elle ne faillira pas, et elle ne sera pas prématurée non plus. Réfléchissez à cela et tenez-en bien compte, car nous sommes aujourd'hui au temps de la fin.

57-1212 THE DOOR OF THE DOOR
— NEWARK NJ

And He said, "Before Philip called you, when you were under the tree, I saw you." Then his eyes flew all the way open, he said, "Thou art the Son of God, Thou art the King of Israel."

35 Well, there was people there who were asleep. There was Dr. PH.D. double L.D. Jones. There's a Rabbi Levinski, and all of those standing there, and the celebrity, and they said, "This is spiritualism; it is the devil; He's Beelzebub, the great fortuneteller."

Jesus turned and said to him, "Because I told you that, you believe it?"

"Yea, Lord."

"Then you'll see greater things than this, because your eyes are opened."

"But to you that's asleep, you great doctors of divinity that's asleep, you church members who are satisfied

57-1212 LA PORTE DE LA PORTE
— NEWARK NJ

Il lui a dit : "Avant que Philippe t'appelle, quand tu étais sous l'arbre, Je t'ai vu." Aussitôt, ses yeux se sont complètement ouverts, il a dit : "Tu es le Fils de Dieu, Tu es le Roi d'Israël."

35 Eh bien, il y avait là des gens qui dormaient. Il y avait le Dr Jones, avec son doctorat, son doctorat en droit. Il y avait le rabbin Levinski, et tous ceux qui se trouvaient là, et les célébrités, qui disaient : "C'est du spiritisme; c'est du diable; Lui, c'est Béalzébul, le grand diseur de bonne aventure."

Jésus s'est retourné et lui a dit : "Parce que Je t'ai dit cela, tu crois?"

— Oui, Seigneur.

— Alors, tu verras de plus grandes choses que celles-ci, parce que tes yeux sont ouverts."

"Mais quant à vous qui dormez, vous, les grands docteurs en théologie qui dormez, vous, les membres d'église qui

<p>in the condition you're in, because you're asleep, I will forgive you for saying about Me. But there's coming a time when the Holy Ghost will do the same thing, you speak one word against It, it'll never be forgive you in this world or the world to come."</p>	<p>vous complaisez dans votre état, parce que vous dormez, Je vous pardonnerai d'avoir dit ces choses à Mon sujet. Mais il viendra un temps où le Saint-Esprit fera la même chose, dites un seul mot contre Lui, et il ne vous sera jamais pardonné, ni dans ce siècle ni dans le siècle à venir."</p>
--	--

<p>63-0318 THE FIRST SEAL – JEFFERSONVILLE IN</p> <p>173 And a Thunder went off. John knew it was the Voice of God. And then the—the lion-like Creature said, "Come, see what it was." And John went forth now, with his pen, to write what he was going to see.</p> <p>174 Now, he never seen exactly what it was. He never understood it. But what he saw was what God was sending to the church for "a time." Now He's got... He will; He always does; He makes it plain when it's time to make it plain. But He didn't make it plain then. Why? Because, He was going to keep it a secret until the last age. And the sounding of the last angel's Message was to gather up these mysteries. See?</p> <p>175 Didn't make it clear. But what John saw, he just seen, "A white horse go out, with a rider on it," so that's what he wrote down, see, when he did.</p>	<p>63-0318 LE PREMIER SCEAU – JEFFERSONVILLE IN</p> <p>173 Et un Tonnerre a retenti. Jean savait que c'était la Voix de Dieu. Et alors le— l'Être semblable à un lion a dit : "Viens voir ce que c'était." Donc, Jean s'est avancé, avec sa plume, pour écrire ce qu'il allait voir.</p> <p>174 Or, il n'a pas vu exactement ce que c'était. Il ne l'a pas compris. Mais ce qu'il a vu, c'est ce que Dieu envoyait à l'église pour "un temps". Maintenant, Il doit... Il le fera; Il le fait toujours : Il l'éclaircit quand il est temps de l'éclaircir. Mais Il ne l'a pas éclairci à ce moment-là. Pourquoi? Parce qu'Il allait tenir la chose secrète jusqu'au dernier âge. Alors la proclamation du Message du dernier ange allait rassembler tous ces mystères. Voyez?</p> <p>175 Il ne l'a pas éclairci. Mais Jean, tout ce qu'il a vu, il a vu "un cheval blanc qui sortait, monté par un cavalier", donc, c'est ce qu'il a écrit, vous voyez, à ce moment-là.</p>
--	---

63-0318 THE FIRST SEAL

— JEFFERSONVILLE IN

Because, that, the Gentiles would not have been brought in if the Jews hadn't have done that blindfolded trick. So, He saved the life of the Church, by the things that they done. So there you are. That's the reason, today, they can't understand This; it isn't the hour.

258 No more we could understand these things until the time comes for It to be understood.

63-0318 LE PREMIER SCEAU

— JEFFERSONVILLE IN

En effet, les nations n'auraient pas pu entrer si les Juifs, dans leur aveuglement, n'avaient pas fait ce truc-là. Alors, Il a sauvé la vie de l'Église, par les choses qu'eux ont faites. Alors, voilà. C'est pour cette raison qu'aujourd'hui, ils ne peuvent pas comprendre Ceci; ce n'est pas encore l'heure.

258 Pas plus que nous, nous ne pourrions comprendre ces choses, avant que le temps ne soit venu de les comprendre.

63-0318 THE FIRST SEAL

— JEFFERSONVILLE IN

63 Here is the plan of it. The first thing happens, there is a—a—an announcement in the Heavens, first. What happens? A Seal is opened. What is that? A mystery is unfolded. See? And when a mystery unfolds, then a trumpet sounds. It declares a war. A plague falls, and a church age opened. See?

64 What is the "war" part? The angel of the Church catches the mystery of God, not fully yet revealed. But, when he does, he catches this mystery of God, and then he goes forth to the people after the mystery has been given to him. Goes forth to the people! What does he do out there? He begins to proclaim that Message. And what does it start? A war, a spiritual war.

63-0318 LE PREMIER SCEAU

— JEFFERSONVILLE IN

63 En voici le plan. La première chose qui se passe, c'est qu'il y a d'abord une—une—une annonce dans les Cieux. Qu'est-ce qui se passe? Un Sceau est ouvert. Qu'est-ce que c'est? Un mystère est dévoilé. Voyez? Et quand un mystère se dévoile, alors une trompette sonne. Ça déclare une guerre. Un fléau est déversé, et un âge de l'église commence. Voyez?

64 Cette "guerre", qu'est-ce que c'est? L'ange de l'Église saisit le mystère de Dieu, qui n'est pas encore pleinement révélé. Mais, à ce moment-là, il saisit ce mystère de Dieu, puis il va vers le peuple, après que le mystère lui a été donné. Il va vers le peuple! Qu'est-ce qu'il fait, là? Il commence à proclamer ce Message. Et ça déclenche quoi? Une guerre, une guerre spirituelle.

63-0317E THE BREACH BETWEEN THE SEVEN CHURCH AGES AND THE SEVEN SEALS – JEFFERSONVILLE IN

18 We aim to start the services here, I believe, at seven, in the week nights. And I'm to be on the platform at seven-thirty, exactly. And then that might let us out by midnight. So—so, I—I went an hour over, this morning. I didn't mean that, I just...I don't know when.

19 Because, I do not know what the first rider is. I do not know Second, Third, Fourth, Fifth, Sixth, or Seventh Seal. I, to this moment, I do not know. See? I'm just depending on Him.

63-0317E LA BRÈCHE ENTRE LES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE ET LES SEPT SCEAUX – JEFFERSONVILLE IN

18 Nous avons l'intention de commencer les réunions ici, je crois, à dix-neuf heures les soirs de semaine. Et je dois être sur l'estrade à dix-neuf heures trente précises. Et comme ça, nous allons peut-être pouvoir terminer vers minuit. Alors—alors, je—j'ai dépassé mon temps d'une heure ce matin. Je ne suis pas sérieux, là, je... Je ne sais pas à quelle heure.

19 En effet, je ne sais pas ce qu'il en est du premier cavalier. Je ne sais pas ce qu'il en est du Deuxième, du Troisième, du Quatrième, du Cinquième, du Sixième, ni du Septième Sceau. Je, jusqu'ici, je ne sais pas. Voyez? Je compte seulement sur Lui.

63-0320 THE THIRD SEAL – JEFFERSONVILLE IN

339 Well, to the best of my understanding, and the best that I know of, and with all that I believe in my heart, that's the true meaning of those three Seals. I want to thank God for it. And I'll say this, that, it's the revelation that He give me. He gave that to me, the revelation of It. And I do believe that we're living in the last days.

340 Tomorrow night we'll take that pale-horse rider. And now I don't know. I do not know. God knows that's true. I do not know one thing about it. No.

63-0320 LE TROISIÈME SCEAU – JEFFERSONVILLE IN

339 Eh bien, d'après ce que j'en comprends, et pour autant que je sache, et je le crois de tout mon cœur, voilà le vrai sens de ces trois Sceaux. Je veux remercier Dieu pour cela. Et je dirai ceci : c'est la révélation qu'Il m'a donnée. Il me l'a donnée, m'En a donné la révélation. Et je crois réellement que nous vivons dans les derniers jours.

340 Demain soir, nous allons prendre ce cavalier au cheval de couleur pâle. Et, maintenant, je ne sais pas, je ne sais pas du tout, — Dieu sait que c'est vrai, — je n'en sais absolument rien. Non.

<p>341 I looked up my old context I had years ago. I seen Brother Graham Snelling a while ago; he might have went out. But, I remember when I was preaching here, before. I looked up to see what I said years ago. One day I was going through the Book of Revelation, I took all four horse riders at one time.</p>	<p>341 J'ai regardé mes vieilles notes d'il y a bien des années. J'ai aperçu Frère Graham Snelling tout à l'heure; il est peut-être sorti. Mais je me souviens quand j'avais prêché ça, ici. Je suis retourné voir ce que j'avais dit il y a bien des années. Un jour, quand je faisais l'étude du Livre de l'Apocalypse, j'avais pris les quatre cavaliers en même temps.</p>
---	--

<p>63-0322 THE FIFTH SEAL – JEFFERSONVILLE IN</p> <p>215 Now notice, now, in the 9th verse, "Souls under the altar." Now, here is where I'm going to get some real disagreeings. But you just watch just a minute. And just... See? I thought that, too, but it didn't come that way. We have... I have always thought that these souls under the altar were the—the—the martyrs of the early Church. And I'm sure that, well, Dr. Uriah Smith, and every one of them, says it is. See? But, I thought so, myself. But when the Holy Spirit showed the vision to it, it wasn't; it isn't the souls.</p>	<p>63-0322 LE CINQUIÈME SCEAU – JEFFERSONVILLE IN</p> <p>215 Bon, maintenant, remarquez, au verset 9, "les âmes sous l'autel". Maintenant, ici, certains seront vraiment en désaccord. Mais soyez attentifs, simplement, pendant un instant. Et... Voyez? Moi aussi, je pensais ça, mais ce n'est pas ce qui m'a été donné. Nous avons... J'ai toujours pensé que les âmes sous l'autel, c'étaient les—les—les martyrs de l'Église primitive. Et je suis sûr que c'est ce que disent, eh bien, le Dr Uriah Smith et tous les autres. Voyez? Mais, et moi-même, je pensais ça. Mais, quand le Saint-Esprit a donné la vision là-dessus, ce n'était pas ça; les âmes, ce n'est pas eux.</p>
--	--

<p>63-0323 THE SIXTH SEAL – JEFFERSONVILLE IN</p> <p>103 Notice the ministry of the lion, the Word; the ox, the labor and sacrifice; the cunningness, of the reformers; and the—the eagle age, coming in, that's to reveal and pick up these things</p>	<p>63-0323 LE SIXIÈME SCEAU – JEFFERSONVILLE IN</p> <p>103 Remarquez le ministère du lion, la Parole; le bœuf, le labour et le sacrifice; le savoir-faire des réformateurs; et le—l'âge de l'aigle qui arrive, qui doit révéler et saisir ces choses-là pour les montrer.</p>
--	--

and show them.

104 Now we find out, in last night's service, also, the great mystery opened with this Seal, which was absolutely contrary to my former understanding. Just presuming that it was right, I always allowed them souls under the altar to be the early Christian martyrs. But we found out, last night, when the Lord God broke that Seal for us, it absolutely is impossible. It wasn't them. They were gone on to Glory, plumb on the other side, and there they was. We find out that they were Jews that would come up during the time where the...

105 From the calling now, of the hundred and forty-four thousand, which we get into tonight and tomorrow. And—and between the Sixth and Seventh Seal, the hundred and forty-four thousand is called.

106 And then we find out, that they were martyrs that had been killed, and yet had not been... Had white robes on, but their names had been on the Lamb's Book of Life. And they were given white robes, each one of them. And we took that. And it's nothing in the world, I don't believe, but that bunch of the—the Jews that's went through a pre-tribulation period. When, during the time of this last wars, they were...they've... They're got to be hated by everybody. And Eichmann killed millions of them in Germany. You just heard the trial. Millions of innocent people slain, Jews, just because they were Jews; no other reason.

104 Maintenant, nous avons aussi vu, à la réunion d'hier soir, le grand mystère qui a été dévoilé par ce Sceau, et qui était absolument contraire à ma compréhension antérieure. Je ne faisais que présumer que c'était juste, j'avais toujours cru que ces âmes sous l'autel étaient les premiers martyrs Chrétiens. Mais nous avons vu, hier soir, quand le Seigneur Dieu a brisé ce Sceau pour nous, que c'est absolument impossible. Ce n'était pas eux. Eux, ils étaient déjà dans la Gloire, complètement de l'autre côté, et ils étaient là. Nous avons vu que c'étaient des Juifs, suscités à l'époque de...

105 Avec l'appel maintenant des cent quarante-quatre mille, que nous allons voir ce soir et demain, et—et c'est entre le Sixième et le Septième Sceau que les cent quarante-quatre mille sont appelés.

106 Et donc, nous avons vu que c'étaient des martyrs, qui avaient été tués, et pourtant ils n'avaient pas été... Ils avaient des robes blanches, mais leurs noms avaient été mis dans le Livre de Vie de l'Agneau. Et chacun d'eux avait reçu une robe blanche. Nous l'avons vu. Et je ne crois pas qu'il puisse s'agir d'autre chose que de ce groupe des—des Juifs qui ont passé par une période de pré-tribulation. Alors que, au cours de ces dernières guerres, ils ont été... ils ont... Ils ont été haïs par tout le monde. Et Eichmann en a tué des millions en Allemagne. Vous venez d'entendre le procès. Des millions d'innocents ont été tués, des Juifs, pour la simple raison qu'ils étaient Juifs; aucune autre raison.

**65-0718E SPIRITUAL FOOD IN DUE
SEASON – JEFFERSONVILLE IN**

83 Then back out there at the beginning of the Seven Seals, when those seven Angels come down in that pyramid form, stood there and told me to return back here and speak on those Seven Seals, and He'd be with me, He'd show me what they were, the lost things. I always thought it was sealed on the back of the Book and it'd be something wasn't wrote in the Book, but it turned out that it was made known that He cannot do that. It isn't something that's written in the Book... It's something that's been hid in the Book. "For whosoever shall take one Word from It or add one word to It..." So it is a mystery that's been in the Book in these seven church ages. Each one of them produced a—a mystery, all about water baptism and these other things that they've fumbled about so long.

**65-0718E LA NOURRITURE SPIRITUELLE AU TEMPS
CONVENABLE – JEFFERSONVILLE IN**

83 Et puis, là-bas, au commencement des Sept Sceaux, quand ces sept Anges sont descendus en forme de pyramide, ils se sont tenus là et m'ont dit de revenir, pour parler de ces Sept Sceaux, et qu'Il serait avec moi, qu'Il me montrerait de quoi il s'agissait, les choses qui avaient été perdues. J'avais toujours pensé que c'était scellé au dos du Livre, et que ce serait quelque chose qui n'était pas écrit dans le Livre, mais il s'est avéré que, ce qui a été divulgué là, c'est qu'Il ne peut pas faire ça. Ce n'est pas quelque chose qui est écrit dans le Livre... C'est quelque chose qui a été caché dans le Livre. "Car quiconque En retranchera une seule Parole ou Y ajoutera une seule parole..." Alors, c'est un mystère qui se trouvait dans le Livre pendant ces sept âges de l'église. Chacun d'eux a produit un—un mystère, toutes ces choses au sujet du baptême d'eau et autres, qui les ont fait tâtonner pendant si longtemps.

**64-0614M THE UNVEILING OF GOD
– JEFFERSONVILLE IN**

274 Now someone has been, many has been saying to me, and theologians said, "Brother Branham, if the Lord God..." Said, "If—if... With your experience, that the Lord has given you for His people," humbly saying this, said, "you would be eligible to write a—a Bible yourself, your Word, if God has manifested."

**64-0614M DIEU DÉVOILÉ
– JEFFERSONVILLE IN**

274 Or, quelqu'un, bien des gens m'ont dit, et des théologiens m'ont dit : "Frère Branham, si le Seigneur Dieu..." Ils ont dit : "Si—si... Avec votre expérience, que le Seigneur vous a donnée, pour Son peuple," je dis ceci humblement, ils ont dit, "vous seriez en mesure d'écrire vous-même une—une Bible, votre Parole, si Dieu L'a manifestée."

<p>275 I said “That might be true.” See, he was trying to catch me. See? I said, “But, you see, I couldn’t do that.”</p> <p>He said, “Why couldn’t you? You have all the qualifications.”</p> <p>276 I said, “But, you look, one word cannot be added or taken away.” See?</p> <p>277 And he said, “Well, then, them seven thunders, you see,” said, “wouldn’t them seven thunders blasting out, won’t that be a Revelation be give to some man?”</p> <p>278 I said, “No, sir, it would be adding something to It or taking Something from It.”</p> <p>279 It’s all revealed in There, and the Seven Seals opened up the revelation of what That was. That’s what it was. See, it’s still in the Word. You see, you can’t get out of that Word. It won’t leave the Word. And God’s Spirit will never leave that Word. It’ll stay right with the Word; blinding some, and open the eyes of others. It’ll always do that.</p>	<p>275 J’ai dit : “C’est peut-être vrai.” Voyez-vous, il essayait de me prendre au piège. Voyez? “Mais, voyez-vous, je ne pourrais pas faire ça.”</p> <p>Il a dit : “Pourquoi pas? Vous remplissez toutes les conditions.”</p> <p>276 J’ai dit : “Mais regardez bien, pas une seule parole ne peut être ajoutée ni retranchée.” Voyez?</p> <p>277 Et il a dit : “Eh bien, alors, ces sept tonnerres, vous voyez,” il a dit, “ces sept tonnerres qui vont retentir, est-ce que ce ne sera pas une Révélation qui sera donnée à un homme?”</p> <p>278 J’ai dit : “Non monsieur, ce serait d’Y ajouter quelque chose ou d’En retrancher Quelque Chose.”</p> <p>279 Tout est révélé Là-dedans, et ce sont les Sept Sceaux qui ont ouvert la révélation de ce que C’était. Voilà de quoi il s’agissait. Voyez-vous, c’est encore dans la Parole. Vous voyez, on ne peut pas sortir de cette Parole. Ça ne s’écartera pas de la Parole. Et l’Esprit de Dieu ne s’écartera jamais de cette Parole. Il s’en tiendra strictement à la Parole; aveuglant les uns, et ouvrant les yeux des autres. Elle fera toujours ça.</p>
---	--

<p>64-0830M QUESTIONS AND ANSWERS³ – JEFFERSONVILLE IN</p> <p>146 Now, as some great theologian tried to corner me on that, he said, “Brother Branham, you... God some day will give you the secret of those Seven</p>	<p>64-0830M QUESTIONS ET RÉPONSES³ – JEFFERSONVILLE IN</p> <p>146 Or, un grand théologien essayait de me coincer là-dessus; il a dit : “Frère Branham, vous... Dieu vous révélera un jour le secret de ces Sept Sceaux. Ces Sept</p>
--	--

<p>Seals. Those Seven Seals will be something that we've never learned yet, that it'll be something that's not even in the Bible." No, no! It won't be that, because if you do, that would make it a... If I told you that, I'd be a false prophet, because (you see?) this Word...There...Everything that's—that's...The whole revelation of Jesus Christ is all completed in this Word. See? And if the Seven Seals pertained to the seven churches, it had to be already past, because we're in the Laodicea Church Age. And the Seven Seals was only revealing what they had left off back there, and it opened up what they had left; what Luther left; what Wesley left; and all the reformers, and Pentecostals, and down to the present time.</p>	<p>Sceaux, ce sera quelque chose que nous n'avons encore jamais appris, ce sera quelque chose qui n'est même pas dans la Bible." Non, non! Ce ne sera pas ça, parce que, de faire ça, ce serait de... Si je vous disais ça, je serais un faux prophète, parce que, vous voyez, cette Parole, là, tout ce qui—ce qui... Toute la révélation de Jésus-Christ s'accomplit entièrement dans cette Parole. Voyez? Et si les Sept Sceaux concernaient les sept églises, ce serait déjà du passé, puisque nous sommes dans l'âge de l'église de Laodicée. Et les Sept Sceaux n'ont fait que révéler ce qui n'avait pas été présenté par ceux des époques passées, et dévoiler ce qu'ils avaient laissé en suspens : ce que Luther avait laissé en suspens, ce que Wesley avait laissé en suspens, et tous les réformateurs, et les pentecôtistes, et jusqu'au temps présent.</p>
---	---

<p>64-1221 WHY IT HAD TO BE SHEPHERD — TUCSON AZ</p> <p>263 When those seven mysteries... Back through those Seven Church Ages, there were seven hidden mysteries. I'm writing a book of It. And a great theologian said to me not long ago, said, "Brother Branham..." See how Satan will try to jerk you off the road? He said, "Brother Branham, you know what? I believe the Lord will reveal to you what we're to do next. Is to...it'll be some great secret that's hid in under these Seven Seals."</p> <p>264 I said, "No, that isn't it, brother."</p>	<p>64-1221 POURQUOI UN BERGER — TUCSON AZ</p> <p>263 Quand ces sept mystères... Tout au long des Sept Âges de l'Église, il y a eu sept mystères cachés. Je suis en train d'écrire un livre Là-dessus. Et un grand théologien m'a dit, il n'y a pas longtemps, il m'a dit : "Frère Branham..." Vous voyez comment Satan s'y prend pour chercher à vous faire sortir du chemin? Il m'a dit : "Frère Branham, savez-vous quoi? Je crois que le Seigneur va vous révéler ce que nous devons faire ensuite. C'est... ce sera un grand secret qui est caché sous ces Sept Sceaux."</p> <p>264 J'ai dit : "Non, ce n'est pas ça, frère."</p>
--	--

<p>265 He said, "It'll be something that's not even written in the Word."</p> <p>266 I said, "No! No! You forget, 'Whosoever shall add one word, or take one Word away.'" See, It's already in there, but the reformers has failed to see It, they didn't live long enough to see It.</p> <p>267 And the ages is over now, we're right here at Laodicea. And remember, the Laodicea age, He was on the outside of the church, knocking, trying to get back in: Eve had put her Adam out. God, help us. Let us go beyond the camp to find Him. Let us suffer without the gates with Him. Let us go to Him in His death, in His burial, and in His resurrection; for He's the same yesterday, today, and forever.</p>	<p>265 Il a dit : "Ce sera quelque chose qui n'est même pas écrit dans la Parole."</p> <p>266 J'ai dit : "Non! Non! Vous oubliez que 'quiconque ajoutera une seule parole, ou retranchera une seule Parole'." Voyez-vous, C'est déjà là, mais les réformateurs ne L'ont pas vu, ils n'ont pas vécu assez longtemps pour Le voir.</p> <p>267 Et les âges sont maintenant terminés, nous voici à celui de Laodicée. Et, rappelez-vous qu'à l'âge de Laodicée, Il était à l'extérieur de l'église, Il frappait, cherchant à revenir à l'intérieur : Ève avait mis son Adam à la porte. Que Dieu nous vienne en aide. Sortons du camp pour Le trouver. Souffrons avec Lui hors des portes. Allons vers Lui, par la conformité à Sa mort, à Son ensevelissement et à Sa résurrection; car Il est le même hier, aujourd'hui, et éternellement.</p>
---	--

<p>65-1125 THE INVISIBLE UNION OF THE BRIDE OF CHRIST – SHREVEPORT LA</p> <p>360 Lord, I'm thankful. I'm very thankful. Thanksgiving to You, Lord; not for natural food, yet that. But, Lord, the end time is here. I'm thankful for this spiritual Food, Lord, the spiritual Food of the Seven Seals was promised to be opened.</p> <p>You say, "That'll be something different." No, no.</p> <p>361 You can't add one word. And take... It's already in There, just hid.</p>	<p>65-1125 L'UNION INVISIBLE DE L'ÉPOUSE DE CHRIST – SHREVEPORT LA</p> <p>360 Seigneur, je suis reconnaissant. Je suis très reconnaissant. Je T'adresse mes actions de grâce, Seigneur; non pour la nourriture naturelle, bien que j'en sois reconnaissant. Mais Seigneur, nous sommes au temps de la fin. Je suis reconnaissant de cette Nourriture spirituelle, Seigneur, la Nourriture spirituelle, des Sept Sceaux qui, selon la promesse, devaient être ouverts.</p> <p>Vous dites : "Ça, ce sera quelque chose d'autre." Non, non.</p> <p>361 On ne peut pas ajouter une seule parole.</p>
---	---

<p>It's sealed. How many understands that? Say, "Amen." [Congregation says, "Amen."—Ed.] See?</p> <p>You say, "Well, that's a mystery will come forth." Oh, no.</p> <p>362 It's already Writ. You can't add one word to It, or take one from It. See? It's already in There. It's just got to be revealed in the last day.</p>	<p>Ni retrancher... C'est déjà Là-dedans, mais C'est simplement caché. C'est scellé. Combien comprennent ça? Dites : "Amen." [L'assemblée dit : "Amen."—N.D.É.] Voyez?</p> <p>Vous dites : "Eh bien, ça, ce sera un mystère qui sera proclamé." Oh non.</p> <p>362 C'est déjà écrit. On ne peut pas Y ajouter une seule parole, ni En retrancher une seule. Voyez? C'est déjà Là-dedans. Il faut simplement que Ce soit révélé, dans le dernier jour.</p>
--	---

<p>65-1125 THE INVISIBLE UNION OF THE BRIDE OF CHRIST – SHREVEPORT LA</p> <p>363 Won't you come? Come on now, friend. If you can't understand, come. Kneel down, talk to Him about It. If I can't make It plain to you, He will, for He is a—a Dissolver of all doubts.</p>	<p>65-1125 L'UNION INVISIBLE DE L'ÉPOUSE DE CHRIST – SHREVEPORT LA</p> <p>363 Ne voulez-vous pas venir? Venez donc maintenant, mes amis. Si vous ne comprenez pas, venez. Agenouillez-vous et parlez-Lui-En. Si je ne peux pas rendre la chose claire pour vous, Lui, Il le fera, car c'est Lui qui—qui dissipe tous les doutes.</p>
--	---

<p>CHURCH AGE BOOK, PAGE 83</p> <p>It was the apostles who brought the original Word to the people. That original Word could not change, not even a dot or dash of it. Paul knew it was God Who had spoken to him so he said, "Even if I come and try to give a second revelation, try to make one little change in what I gave originally, let me be accursed." You see, Paul knew that first revelation was correct. God can't give a first</p>	<p>EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE, PAGE 79</p> <p>Ce sont les apôtres qui avaient apporté la Parole originelle aux gens. Cette Parole originelle ne pouvait pas changer, pas même d'un seul point ou d'un seul tiret. Paul savait que c'est Dieu qui lui avait parlé, c'est pourquoi il disait : "Même si je venais essayer d'apporter une deuxième révélation, essayer de faire une seule petite modification à ce que j'avais apporté à l'origine, que je sois anathème!" Vous voyez, Paul savait que la première révélation était</p>
--	---

revelation, then a second revelation. If He did, He would be changing His mind. He can give a revelation and then add to it, as He did in the Garden of Eden when He promised the Seed to the woman, and then later designated that Seed had to come through Abraham, and then later said it would come by the same blood lines in David. But it was the same revelation. It only gave the people more information to help them receive and understand it. But God's Word can't change. The Seed came exactly as revealed. Hallelujah.

juste. Dieu ne peut pas donner une première révélation, puis ensuite une deuxième révélation. S'Il le faisait, Il changerait d'avis. Il peut donner une révélation, puis ensuite y ajouter, comme Il l'a fait dans le jardin d'Éden quand Il a promis la Semence à la femme, et qu'ensuite Il a précisé que cette Semence devait venir à travers Abraham, puis ensuite qu'elle devait venir par cette même lignée à travers David. Mais c'était la même révélation. Elle fournissait seulement plus de renseignements aux gens pour les aider à la recevoir et à la comprendre. Mais la Parole de Dieu ne peut pas changer. La Semence est venue exactement comme cela avait été révélé. Alléluia!

64-0830M QUESTIONS AND ANSWERS ³
— JEFFERSONVILLE IN

374. If the church is saved even though she does not go in the Rapture, as I believe you taught, she must go through the tribulation for purifying. But what about these that are dead, how will they be purified?

303 All right. Those that have that...The Bride don't need no purification; She's already purified. And those that are—are—are dead back there, these that go through... See? They never received the Light that these church up here has received; they lived under their Justification, Sanctification, so forth like that. They lived to the Light that

64-0830M QUESTIONS ET RÉPONSES ³
— JEFFERSONVILLE IN

374. Si l'église est sauvée même si elle ne part pas dans l'Enlèvement, — comme je crois que vous l'avez enseigné, — elle doit passer par la tribulation pour être purifiée. Mais qu'en est-il de ceux qui sont morts, eux, comment seront-ils purifiés?

303 Très bien. Ceux qui ont... L'Épouse n'a pas besoin de purification; Elle est déjà purifiée. Et ceux qui sont—sont—sont morts dans le passé, ceux qui vont passer par... Voyez? Eux, ils n'ont jamais reçu la Lumière que ces églises-ci ont reçue; ils ont vécu sous l'action de leur justification, de leur sanctification et ainsi de suite. Ils ont vécu en accord avec la Lumière qu'ils avaient, peut-être en ce—en ce sens qu'ils ont souffert et ont enduré tout ce qu'ils ont

<p>they had, maybe in a—in a way that they suffered, and whatever they went through with, in their persecution. But now, in this rapturing time like this (see?), there will have to come a time now that this bride will (that rejects the Head’s part of the Bride) will have to suffer for her rejection, because the Gospel wasn’t made plain to them back there, like it’s made plain to you today. See? You see it so plain. You done had all of those years and examples, the Seals opened, the Church’s Age laid out, and everything like that. It’s just so plain you can’t miss it. See? And then, if you fully reject it, there’s only one thing do, suffer for it.</p>	<p>eu à endurer, pendant leur persécution. Mais maintenant, dans un temps comme celui-ci, celui de l’Enlèvement, vous voyez, il devra venir un temps maintenant où cette épouse devra (celle qui rejette la partie de l’Épouse qui est la Tête), devra souffrir pour avoir rejeté. Parce que ceux du passé, l’Évangile ne leur avait pas été exposé aussi clairement qu’à vous aujourd’hui. Voyez? Vous, vous le voyez si clairement. Vous avez eu toutes ces années et tous ces exemples, les Sceaux qui ont été ouverts, l’Âge de l’Église qui a été présenté, et toutes ces choses pareillement. C’est tellement clair que vous ne pouvez pas le manquer. Voyez? Et alors, si vous le rejetez complètement, il n’y a qu’une seule chose à faire, c’est de souffrir pour ça.</p>
--	--

<p>65-1205 THINGS THAT ARE TO BE – RIALTO CA</p> <p>39 You, now, you grew from your birth, when you was born and presented into this world. God knew that you were going to be here in this earth, and you grew from birth to maturity. Things that seemed so strange to you, in your young womanhood, young boyhood, as children, now seems very real. You couldn’t understand it when you was a child. But now, as you become adult, you begin to understand and find out that everything was just set just right. And, you, it really means something to you now.</p>	<p>65-1205 LES CHOSSES QUI SONT À VENIR – RIALTO CA</p> <p>39 Vous, maintenant, vous avez grandi depuis votre naissance, le moment où vous êtes né et où vous vous êtes présenté dans ce monde. Dieu savait que vous seriez ici, sur cette terre, et vous avez grandi de la naissance à la maturité. Des choses qui vous paraissaient tellement étranges quand vous étiez jeune femme, jeune garçon, quand vous étiez enfants, vous semblent maintenant tout à fait réelles. Vous ne pouviez pas les comprendre dans votre enfance. Mais maintenant que vous êtes devenu adulte, vous commencez à comprendre, et vous découvrez que tout a été préparé de façon impeccable. Et vous, maintenant, cela a vraiment un sens pour vous.</p>
---	--

65-1205 THINGS THAT ARE TO BE
— RIALTO CA

40 So is it in your spiritual birth. You do things that you don't understand, when you're a little baby, come to the altar. You give your life to Christ. You do such strange things. You wonder why you did it. But after while, when you mature, as matured Christians, then you understand it. See? There's something picks up. You see why you had to do it. Your spiritual birth! Your natural birth types your spiritual.

How—how it fitted to you, in this life, as you grew, everything fitted right in, because you were made for that. Wasn't it a strange thing, the night that you staggered into the mission, the tent meeting, or the little church somewhere on the corner, and something the preacher preached on, a certain subject, and you just fell right at the altar? See? See? God knew that, before the foundation of the world. See? It—it seemed strange to you, why you did it then. But now you understand; you knew what happened. It's so fitting to you in this life, and will be also in the Life that is to come. This world and its life seems to—to advance as you mature. Everything seems to go right with you.

65-1205 LES CHOSES QUI SONT À VENIR
— RIALTO CA

40 C'est pareil pour votre naissance spirituelle. Vous faites des choses que vous ne comprenez pas, quand vous êtes bébés, que vous vous avancez à l'autel. Vous donnez votre vie à Christ. Vous faites des choses tellement étranges. Vous vous demandez pourquoi vous les avez faites. Mais, au bout d'un moment, après avoir mûri, une fois que vous êtes devenus des Chrétiens mûrs, alors vous comprenez. Voyez? Il y a quelque chose qui reprend le dessus. Vous voyez pourquoi il fallait que vous les fassiez. Votre naissance spirituelle! Votre naissance naturelle est un type de votre naissance spirituelle.

Comme—comme ça cadrerait bien avec vous; au fur et à mesure que vous grandissiez, dans cette vie-ci, tout se mettait bien en place, parce que vous avez été fait pour ça. C'était étrange, n'est-ce pas, le soir où vous êtes entré en titubant, dans la mission, à la réunion sous la tente, ou dans la petite église au coin de la rue quelque part, et là le prédicateur a prêché sur quelque chose, sur un certain sujet, et vous vous êtes écroulé devant l'autel? Voyez? Voyez? Dieu savait cela avant la fondation du monde. Voyez? Ça—ça vous a paru étrange, pour quelle raison, à ce moment-là, vous l'avez fait. Mais maintenant, vous comprenez; vous avez su ce qui est arrivé. Tout cela cadre si bien avec vous dans cette vie-ci, et il en sera de même dans la Vie à venir. Ce monde et sa vie semblent avancer au fur et à mesure que vous mûrissez. Tout semble progresser avec vous.

65-1205 THINGS THAT ARE TO BE
— RIALTO CA

41 I don't believe in a...that a person just happened to be here by chance. Now just think, when you come to the—the world, everything had to be fore-prepared for you, or pre-prepared, rather, for you. I don't hardly understand that how that we could think that a God that could prepare all these good things for us would not...we could not put trust in Him. That, if He brought us in this chaos that we're in now, and prepared the good things of life for us here, how much more can we trust Him to prepare the things that is to come, see, the Eternal things! It seems, I say, very strange.

65-1205 LES CHOSES QUI SONT À VENIR
— RIALTO CA

41 Je ne crois pas en... qu'une personne soit ici juste par hasard. Maintenant, pensez un peu, quand vous êtes venu au—au monde, tout devait être préparé au préalable pour vous, ou plutôt préparé à l'avance pour vous. J'ai de la peine à comprendre comment nous pourrions penser qu'un Dieu capable de préparer toutes ces bonnes choses pour nous ne... que nous ne puissions pas mettre notre confiance en Lui. Car, s'Il nous a amenés ici, dans le chaos où nous sommes maintenant, et qu'Il a préparé pour nous les bonnes choses de la vie ici, à combien plus forte raison pouvons-nous Lui faire confiance pour la préparation des choses à venir, vous voyez, des choses Éternelles! Ça paraît, comme je dis, très étrange.

65-1205 THINGS THAT ARE TO BE
— RIALTO CA

42 And I—I do not think that Heaven is a place that my mother used to tell me about. I believe that the Church has grewed from that. To think, it used to be, a hundred years ago, or two, I think the old-timers used to think that everyone that died went up to Heaven and had a harp, and—and set up there on the clouds and—and played a harp. Now, they knowed that there was a place called Heaven. But, they, if that be so, all the musicians would have it on us, you see. But we... But it—it isn't that kind of a place. It isn't playing

65-1205 LES CHOSES QUI SONT À VENIR
— RIALTO CA

42 Et je—je ne pense pas que le Ciel soit un lieu tel que ma mère me le décrivait. Je crois que l'Église a dépassé ce stade-là. De penser, avant, il y a cent ou deux cents ans, il me semble que les gens d'autrefois pensaient que tous ceux qui mouraient allaient au Ciel, qu'ils avaient une harpe et—et qu'ils s'asseyaient là-haut, sur les nuages, et—et qu'ils jouaient de la harpe. Bon, ils savaient qu'il existait un lieu appelé le Ciel. Mais ils, s'il en était ainsi, tous les musiciens auraient un avantage sur nous, vous voyez. Mais nous... Mais ce—ce n'est pas un lieu comme ça. Il ne s'agit pas de

harps, at all. I believe, don't believe the Bible teaches that. But that was a conception that they had before the fullness of the Word come into existence, or the opening of the Seven Seals, that's promised to us in this age, that we then understand.

I believe that Heaven is a real place, just the same as this is a real place, see, for God started us in our spiritual growth in this place. And I believe that Heaven is a place just as real as this, where we don't set up there for Eternity and just set there on a cloud. We don't just strum our harp, for all—all from here, ever. But we're going to a real place where we're going to do things, where we're going to live. We're going to work. We're going to enjoy. We're going to live. We're going to Life, to a real Eternal Life. We're going to a Heaven, a paradise. Just like Adam and Eve worked, and lived, and eat, and enjoyed, in the garden of Eden before sin came in, we're on our road right back there again, right, right back. The first Adam, through sin, taken us out. The Second Adam, through righteousness, bring us back in again; justifies us and brings us back in.

jouer de la harpe, pas du tout. Je crois, ne crois pas que la Bible enseigne cela. Mais c'était une conception qu'ils avaient, avant que la plénitude de la Parole voie le jour, ou l'ouverture des Sept Sceaux qui nous a été promise pour cet âge-ci, et grâce à laquelle nous comprenons maintenant.

Je crois que le Ciel est un lieu réel, au même titre que ceci est un lieu réel, vous voyez, car Dieu nous a fait commencer notre croissance spirituelle dans ce lieu-ci. Et je crois que le Ciel est un lieu tout aussi réel que celui-ci, un lieu où nous n'allons pas rester assis là pour l'Éternité, rester simplement assis là, sur un nuage. Nous n'allons pas gratter notre harpe pendant tout—tout le temps, désormais et pour toujours. Mais nous allons dans un lieu réel, où nous ferons des choses, où nous vivrons. Nous travaillerons. Nous nous réjouirons. Nous vivrons. Nous allons vers la Vie, vers une Vie Éternelle réelle. Nous allons vers un Ciel, un paradis. Tout comme Adam et Ève travaillaient, vivaient, mangeaient, se réjouissaient dans le jardin d'Éden avant l'entrée du péché, nous sommes en route pour retourner là-bas, c'est vrai, y retourner. Le premier Adam, par le péché, nous en a fait sortir. Le Second Adam, par la justice, nous y ramène; Il nous justifie et nous y ramène.

59-0424A THE FAITH OF ABRAHAM
— SAN JOSE CA

16 Joseph Smith met an angel.
 I wouldn't doubt that a bit. But when he

59-0424A LA FOI D'ABRAHAM
— SAN JOSE CA

16 Joseph Smith a rencontré un ange.
 Ça, je n'en doute pas du tout. Mais, quand

<p>got off the Bible, that's when I left it. See, right there when he leaves the Bible. God will never do anything contrary to what He's already written. He has to stay with His Word. That's right. That's the reason I believe it that way. He's got to keep His Word (See?), because He's God. And He will keep His Word. And any true Angel will testify that that's the truth.</p>	<p>il s'est écarté de la Bible, c'est là que j'ai laissé tomber l'affaire. Voyez, aussitôt qu'il s'écarte de la Bible. Dieu ne fera jamais rien qui soit contraire à ce qu'Il a déjà écrit. Il doit s'en tenir à Sa Parole. C'est vrai. Et c'est pour ça que je La crois telle quelle. Il doit tenir Sa Parole (Voyez?), parce qu'Il est Dieu. Et Il tiendra Sa Parole. Et tout Ange véritable attestera que c'est la vérité, ça.</p>
--	---

<p>60-1204E THE PATMOS VISION — JEFFERSONVILLE IN</p> <p>135 All right, the first of all revelations is the Supreme Deity of Jesus Christ. You must know who He is when you hear the Voice. All right, the same Voice that sounded on Mount Sinai, the same Voice that sounded on Mount Transfiguration, the same One, "One like the Son of man."</p>	<p>60-1204E LA VISION DE PATMOS — JEFFERSONVILLE IN</p> <p>135 Très bien, alors la première de toutes les révélations est celle de la Divinité Suprême de Jésus-Christ. Vous devez absolument savoir qui Il est quand vous entendez la Voix. Très bien, cette même Voix qui a retenti sur le mont Sinaï, cette même Voix qui a retenti sur la montagne de la Transfiguration, la même Personne : "Quelqu'un qui ressemblait au Fils de l'homme".</p>
--	---

<p>62-1230E IS THIS THE SIGN OF THE END, SIR? — JEFFERSONVILLE IN</p> <p>50 And, now, it's—it's not that I am condemning someone for doing it. Because, I do it, myself. And all people does it; if the apostles, who walked with our Lord, misunderstood Him. And they never did clearly understand Him.</p>	<p>62-1230E MONSIEUR, EST-CE LE SIGNE DE LA FIN? — JEFFERSONVILLE IN</p> <p>50 Maintenant, ce n'est pas que je condamne quelqu'un de le faire. Parce que je le fais moi-même. Tout le monde le fait; si les apôtres, qui ont marché avec notre Seigneur, L'ont mal compris. Et ils ne L'ont jamais compris clairement.</p>
--	---

<p>51 Right at last, they said, “Lo, now we understand. Now we believe. And we are sure that no man has to tell You anything, for Thou knowest all things.”</p> <p>52 And Jesus said, “Do you <i>now</i> believe?” See? “After all that time, do you fi-... Did it finally get to you, see, that you believe?”</p> <p>53 And that’s just human. And we’re all human, so we’re going to misunderstand.</p> <p>54 But if it’s kind of a little puzzling to you, play the tape back. Listen close then. I’m sure the Holy Spirit will reveal to you.</p>	<p>51 Juste à la fin, ils ont dit : “Voilà, maintenant nous comprenons! Maintenant nous croyons. Et nous sommes convaincus que personne n’a à Te dire quoi que ce soit, car Tu sais toutes choses.”</p> <p>52 Alors Jésus a dit : “Croyez-vous <i>maintenant</i>?” Voyez? “Est-ce que finalement, après tout ce temps, vous... Est-ce que vous avez finalement compris (voyez?) que vous croyez?”</p> <p>53 C’est simplement humain. Et nous sommes tous humains, alors nous allons mal comprendre certaines choses.</p> <p>54 Mais si ce n’est pas tout à fait clair pour vous, repassez la bande. Écoutez alors attentivement. Je suis sûr que le Saint-Esprit vous le révélera.</p>
---	--

<p>64-0726M RECOGNIZING YOUR DAY AND ITS MESSAGE – JEFFERSONVILLE IN</p> <p>36 And, then, why He wouldn’t let me preach them Seven Trumpets. I even was ready to announce it, had the halls ready and everything to go into, to preach the Seven Trumpets. And I said, “There is something bothering me so bad,” I said. We kept on working, and Billy and all of us, trying to get everything ready for the air-conditioned building, for this next coming week, for the Seven Trumpets; having ten days, or eight days, had the school auditorium. But the Holy Spirit wouldn’t let me do it, for some reason, and I wondered why.</p>	<p>64-0726M RECONNAÎTRE VOTRE JOUR ET SON MESSAGE – JEFFERSONVILLE IN</p> <p>36 Et donc, la raison pour laquelle Il ne m’a pas permis de prêcher ces Sept Trompettes. Même que j’étais prêt à faire l’annonce, les salles étaient prêtes, et tout, pour qu’on s’y rende, pour prêcher les Sept Trompettes. Et j’ai dit : “Il y a quelque chose qui me tracasse terriblement”, j’ai dit. On a continué à travailler, Billy et nous tous, on s’efforçait de tout préparer, la climatisation du bâtiment pour la semaine prochaine; pour les Sept Trompettes, on avait la salle de l’école, pour dix jours, ou, huit jours. Mais le Saint-Esprit n’a pas permis que j’aie de l’avant, pour une raison ou pour une autre, et je me suis demandé pourquoi.</p>
---	--

And when I went in to pray, I told the wife, "I'm going in." And sincerely I knelt down before God, to pray. And He revealed to me that them Seven Trumpets sounded under the Sixth Seal, and I've done preached it, supernaturally. See, it's the hand of God, the whole thing. It pertains to Israel, and we picked it up under the Sixth Seal; you all who have that, how the persecution of the Jews

Et quand je suis allé en prière. J'ai dit à ma femme : "Je vais en prière." Et je me suis agenouillé sincèrement devant Dieu, pour prier. Et Il m'a révélé que ces Sept Trompettes ont sonné sous le Sixième Sceau, et je l'ai prêché, déjà, de façon surnaturelle. Vous voyez, c'est la main de Dieu, toute la chose. C'est pour Israël, et nous avons vu ce qu'il en était sous le Sixième Sceau, — pour ceux d'entre vous qui se sont procuré ça, — il s'agit de la persécution des Juifs.

